

Gloria (Jourdes) D/ Gloria, gloria in excelsis Deo. (bis)

R/ Gloire à Dieu au plus haut des cieux.

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire.
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout - puissant. **R/**

Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous.
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. **R/**

Car Toi seul es saint, toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ,
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

Psalm/Psaume 32 : R/ Bienheureux le peuple de Dieu !

Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia. Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit : au Dieu
qui est, qui était et qui vient. Alleluia. (cf Ap1,8)

Credo : (symbole de Nicée -Constantinople)

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant...

Pédenn er gristenion / Prière universelle

R/ Seigneur, écoute-nous, Seigneur, exauce-nous.

Ofertoér / offertoire : Ar don Béleg yaouank

1. A greiz hor halon, kanamp énou De Zoué teir gwéh santél. Doué 'zo hon Tad, Doué 'zo hor Hrouéour, Servijamp éañ fidél.	<i>De tout cœur, chantons honneur Au Dieu trois fois saint. Dieu est notre Père, il est notre Créateur, Servons-le fidèlement.</i>
--	--

Diskan : D'en Tad, d'er Mab, ha d'er Spered Glan, Kanamp énou ha gloér ! É pep léh, ar en douar èl én néañv, Gloér d'en Drinded Santél !	<i>Au Père, au Fils, et au saint Esprit, Chantons honneur et gloire ! En tout lieu, sur la terre comme au ciel, Gloire à la Sainte Trinité !</i>
--	--

2.O Tad, rait holl er péh zo rekis D'en dud ho eus krouéet : Gwir peah, béwañs, reihted ha frankiz D'er pobleù ag er bed.	<i>Ô Père, donnez toute chose nécessaire Aux hommes que vous avez créés : La vraie paix, la nourriture, la justice, la liberté Aux peuples de la terre.</i>
--	---

3. Drézoh, Jézuz, Salvér benniget, É laramp trugéré ; Ho Tad santél en deus ho kaset De salv é vugalé.	<i>Par vous, Jésus, Sauveur béni, Nous rendons grâces ; Votre Père Saint vous as envoyé Sauver ses enfants.</i>
---	---

4. Spered santél, lakait er wir fé É énéan paour Mab-dén ;	<i>Saint Esprit, mettez la vraie foi Dans l'âme tourmentée du genre humain ;</i>
---	--

Ha kresket tan béw er garanté
É kalon pep kristén.

*Et faites croître le feu vivant de l'amour
Dans le cœur de chaque chrétien.*

Sanctus (air de Christus vincit)

Saint, saint, saint le Seigneur, le Seigneur, Dieu de l'univers.

Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux !
Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

Goudé saù korv-Doué / Anamnèse

Re vo mélet Jézuz hon Doué, en deus 'eidomp ræt é vuhé. <i>Que soit loué Jésus notre Dieu, qui pour nous a donné sa vie.</i>	R/ Re vo mélet. <i>R/ Qu'il soit loué.</i>
--	--

Re vo mélet get lewéné, Jézuz sawet béw ag er bé. <i>Que soit loué avec joie, Jésus ressuscité du tombeau.</i>	R/ Re vo mélet. <i>R/ Qu'il soit loué.</i>
--	--

Re vo mélet Jézuz Salvér, e zay én-dro 'kreiz é splandér. <i>Que soit loué Jésus Sauveur, qui reviendra au milieu de sa splendeur.</i>	R/ Re vo mélet. <i>R/ Qu'il soit loué.</i>
--	--

Agnus Dei (Dumont)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous... Donne-nous la paix.

Kanenn 'eit er gomunion/ Chant de communion

**En marchant vers toi, Seigneur, notre cœur est plein de joie :
Ta lumière nous conduit vers le Père, dans l'Esprit, au Royaume de la Vie.**

- 1 - Par ce pain que nous mangeons, pain des pauvres, pain des forts tu restaures notre corps
tu apaises notre faim jusqu'au jour de ton retour.
- 2 - Par ce pain que nous mangeons, pain des anges, pain du ciel, tu nourris nos corps mortels
tu nous ouvres le banquet qui n'aura jamais de fin.
- 3 - Par ce pain que nous mangeons Pain unique, pain rompu tu rassembles les croyants
Peuple saint de baptisés appelés à l'unité.
- 5 - Par ce vin que nous buvons, source vive de l'amour, nous restons en communion
avec Dieu vivant et vrai ; Père, Fils et Saint-Esprit.

Kanenn devéhañ / Chant de sortie

Ángelus Dómini nuntiávit Maríæ.
R/Et concépit de Spíritu Sancto.

*L'Ange du Seigneur porta l'annonce à Marie.
Et elle conçut du Saint Esprit.*

1- Ni ho Salud get karanté,
Rouanéz er Sent hag en Ælé,
Hwi e zo benniget... O pia !
Hag a hrèseù karget... Ave María...

*Nous vous salvons avec amour,
Reine des saints et des anges,
Vous êtes bénie... ô pieuse !
Et comblée de grâces... Je vous salue...*

Ecce ancílla Dómini.
R/Fiat mihi secúndum Verbum tuum.

*Voici la servante du Seigneur.
Qu'il me soit fait selon ta parole.*

2- Benniget é eùé Jézus,
Er fréh ag ho korf présius,
Mammenn a santeleh... *O pia !*
Hag a salvedigeh... *Ave María, etc.*

Et Verbum caro factum est :
R/ Et habitávit in nobis

3- Plijet geneoh, Mamm a zoustér,
P'arriùo hon devéhañ ér,
Aveidomp get Jézus... *O pia !*
Goulenn ur marù eurus... *Ave María, etc.*

Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix.
R/ Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Prions le Seigneur: Seigneur, daigne répandre ta grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu par le message de l'Ange l'incarnation de ton Fils bien-aimé, nous parvenions par les mérites de sa passion et de sa croix, jusqu'à la gloire de la résurrection. Par le même Jésus Christ, notre Seigneur. **Amen.**

Kanenneù aveit er préhésion/chants de procession

1. **Kanenn én énou d'en Drinded Santél:** *cantique en l'honneur de la Sainte Trinité*

**R/ Dieu, nous te louons, Seigneur, nous t'acclamons,
Dans l'immense cortège de tous les saints. !**

1/ Par les apôtres qui portèrent la Parole de Vérité,
Par les martyrs remplis de force dont la foi n'a pas chancelé :
2/ Par les Pontifes qui gardèrent ton Eglise dans l'unité
Et par la grâce de tes vierges qui révèle ta sainteté :
3/ Par les Docteurs en qui rayonnent la lumière de ton Esprit,
par les Abbés aux ruches pleines célébrant ton Nom jour et nuit :
4/ Avec les saints de tous les âges, comme autant de frères aînés,
en qui sans trêve se répandent tous les dons de ta charité :
5/ Pour tant de mains pansant les plaies en mémoire de tes douleurs;
pour l'amitié donnée aux pauvres comme étant plus près de ton cœur :

2. **Peuple de Dieu, marche joyeux, Alléluia, Alléluia.**

Peuple de Dieu, marche joyeux, car le Seigneur est avec toi.

1 - Dieu t'a choisi parmi les peuples : pas un qu'il ait ainsi traité.
En redisant partout son œuvre, sois le témoin de sa bonté.

2 - Dieu t'a formé dans sa Parole Et t'a fait part de son dessein :
Annonce-le à tous les hommes pour qu'en son peuple ils ne soient qu'un.

Bennoh ef loned / Bénédiction des animaux

**D/ Mélamp holl, lan a joé,
Madeleh en Aotrou Doué.**

1- Geneomp, Æled santél, mélet é garanté ;
Geneomp d'é larganté kanet gloér éternél.

Jésus est aussi béni,
Le fruit de votre corps précieux,
Source de sainteté... ô pieuse !
Et de salut... Je vous salue...

*Et le verbe s'est fait chair :
Et il a habité parmi nous.*

*Qu'il te plaise, Mère de douceur,
Quand arrivera notre dernière heure,
Pour nous, à Jésus... ô pieuse !
De demander une mort heureuse...*

*Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu
Afin que nous soyons dignes des promesses du Christ.*

*Louons tous, pleins de joie,
la bonté du Seigneur.*

*Avec nous, saints Anges, louez son amour ;
Avec nous à sa générosité chantez gloire éternelle.*

Overenn Pardon en Drinded, Parréz Kéwenn

Messe du pardon de la Trinité, paroisse de Quéven

31 a viz mae/ 31 mai 2015

DT, 4, 32-34-39-40

PS 32

R8, 14-17

Mt 28,16-20

Kanenn-digor / chant d'entrée : Kanenn én énou d'en Drinded Santél

D/Gloér d'en Tad éternél
Ha d'er Mab, Hor Salvér,
Gloér d'er Spered Santél
D'o zri er mémez Gloér.

*Gloire au Père éternel
Et au Fils, notre Sauveur,
Gloire au Saint Esprit
A eux trois la même gloire.*

1. Doué en Tad éternél
En doé krouéet er bed ;
É larganté santél
En doé éañ gwarniset.

*Dieu le Père éternel
A créé le monde ;
Sa sainte générosité
L'a rempli.*

2. Hag ar en douar neuzé,
Doué e lakas Mab Dén ;
Mab dén e oé er roué,
Eañ doé er gouronnenn.

*Et sur la terre alors,
Dieu mit l'être humain ;
L'homme était le roi
Maître couronné de toute chose.*

3. Ne oé ket nétra garw
'Eit é gorv, é énéan ;
Hep tremén dré er marw
Oæt vehé bet d'en néañv.

*Il n'y avait rien de pénible
Ni pour son corps et son âme.
Sans passer par la mort,
Il aurait gagné le ciel.*

4. Mès kent pell ar en douar
Éma dæet er péhed ;
Ha Mab-dén get glahar
E wél en néañv serret.

*Mais bientôt sur la terre
Est venu le péché ;
Et l'homme avec chagrin
Voit le ciel fermé.*

Tid er bennijenn / préparation pénitentielle : Confiteor

Je confesse à Dieu tout-puissant... Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde...

Kyrie (messe royale de Dumont)

The image shows a musical score for the Kyrie. It features a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a single staff. The lyrics are: "1. K Y-ri-e e-lé-i-son. ij. ste e-lé-i-son. ij. Ký-ri-e e-lé-i-son. ij. Ký-ri-e e-lé-i-son." The score includes a large 'K' at the beginning of the first line, indicating the start of the Kyrie. The lyrics are written below the notes, with some words like 'ij.' and 'Ký-ri-e' appearing on multiple lines.